2025/2485

10.12.2025

# Protokoll om ändring av Europa–Medelhavsavtalet om luftfart mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och konungariket Marocko, å andra sidan, med anledning av republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

IRLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

REPUBLIKEN KROATIEN,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

som är parter i fördraget om Europeiska unionen och i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som är medlemsstater i Europeiska unionen (nedan kallade *medlemsstaterna*),

och

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan,

och

KONUNGARIKET MAROCKO,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen den 1 juli 2013,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Republiken Kroatien är part i det Europa–Medelhavsavtal om luftfart som undertecknades av Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater samt Konungariket Marocko den 12 december 2006 (nedan kallat *avtalet*), i dess ändrade lydelse enligt det protokoll som undertecknades den 18 juni 2012 med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat *protokollet*).

*Artikel 2*

1. Följande bestämmelse ska läggas till i bilaga II (”Bilaterala avtal mellan Marocko och Europeiska gemenskapens medlemsstater”) till avtalet, i dess ändrade lydelse enligt protokollet.

Efter andra strecksatsen som rör Bulgarien:

”— Luftfartsavtal mellan Republiken Kroatiens regering och Konungariket Marockos regering, undertecknat i Rabat den 7 juli 1999”.

2. Följande bestämmelser ska läggas till i första stycket i bilaga III (”Förfaranden för trafiktillstånd och tekniska tillstånd: behöriga myndigheter”) till avtalet, i dess ändrade lydelse enligt protokollet.

Efter avsnittet som rör Bulgarien:

”Kroatien:

kroatiska civilflygsbyrån (CCAA)”.

*Artikel 3*

Avtalstexten på kroatiska, som bifogas detta protokoll, ska vara giltig på samma villkor som de övriga språkversionerna.

*Artikel 4*

1. Detta protokoll ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det ska träda i kraft samma dag som avtalet träder i kraft. Om avtalsparterna skulle godkänna detta protokoll efter det att avtalet trätt i kraft ska protokollet istället träda i kraft en månad efter den dag då parterna underrättat varandra, i enlighet med artikel 30.2 i avtalet, om att deras interna förfaranden för godkännande har avslutats.

2. Detta protokoll ska utgöra en integrerad del av avtalet och ska tillämpas provisoriskt från och med det att parterna har undertecknat det.

Detta protokoll är upprättat i Bryssel den 21 november 2025 i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och arabiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Thar ceann na mBallstát
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
عن الاتحاد الاوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko
عن المملكة المغربية